

Segways speed soldiers along

By Lesley Craig

“I’m definitely getting one,” said Leah Cuffe, glancing at the Segway her fiancé, MCpl Mike Trauner, just received. “Mike was injured not quite a year ago and this is the first activity we’ve really done as a couple. Now we can go out for a walk together; it will help compensate for other things we can’t do together anymore.”

MCpl Trauner and six other soldiers received Segways, donated by WoundedWarriors.ca, November 5 at the Holland Armoury in Ottawa. The personal mobility devices run on battery power and offer more freedom and independence to soldiers who have been injured.

Securing the Segways was an initiative of Leslie Natynczyk, the CF champion of morale and welfare programs. In 2008, she accompanied her husband, General Walt Natynczyk, Chief of the Defence Staff, to Washington D.C. While he was busy with meetings, she visited the Walter Reed Army Medical Center.

“When he goes off to the conferences, I like to go and see what kind of family support programs they have in place,” she explained. “I spoke to some of the wounded fellows there and that’s when I heard about Segs4Vets.”

“The Segway really saves energy so you can still function when you get where you’re going.”

—Cpl Andrew Knisley

Segs4Vets is an American charity that provides Segways to injured military personnel. Mrs. Natynczyk felt the idea had merit and suggested it to several Canadian soldiers on her return home.

“I was kind of sceptical at first,” said Major Mark Campbell, who lost both his legs to an IED blast last year in Afghanistan. “I thought it looked more like a plaything than a means of mobility. In all reality though, this is going to make a tremendous difference to my personal mobility and, through that, to my independence.”

Corporal Andrew Knisley, of I Battalion, I Royal Canadian Regiment, agrees that the Segway will be a helpful tool for him, particularly at work. “It requires a lot of energy to walk, especially for those of us with prosthetics,” he said, gesturing at the prosthesis replacing his right leg that was amputated above the knee. “The Segway really saves energy so you can still function when you get where you’re going.”

Mrs. Natynczyk was delighted to see Cpl Knisley zooming around on his Segway. “When I first met him, he didn’t have his prosthesis yet. He was standing on one foot, shooting hoops and then going after the basketball,” she said with a smile in his direction. “I couldn’t have done that.”

Mark Heniser, a physical therapist who works at the Center for the Intrepid, a traumatic injury rehabilitation centre in Fort Sam Houston, Texas, made the trip north to help train the soldiers on how to use their new Segways.

“We started with the basics, getting it out of the box, assembling it, turning it

on,” he explained. “Then, we had to work on getting on and off and figuring out what works best for each individual soldier’s injury.”

Although they only officially received their Segways November 5, they spent the previous day learning how to manoeuvre them. The day of training was long and strenuous, but enjoyable. “They were absolutely exhausted yesterday, but still smiling,” said Mrs. Natynczyk. After they got used to the feel of the Segways, Mr. Heniser ran them through various activities and exercises, including an obstacle course of pylons, so that they would be able to make the most of their new mobility.

As they take their new Segways back to their homes, the soldiers are excited to start exploring the options that are now open to them. Cpl Knisley expects he’ll use his Segway to get around at work, mostly. MCpl Trauner used to ride his bike to work to get around traffic. Now, he’ll ride his Segway instead. And Major Campbell, well, he can’t wait to go hunting, he says.

Tout marche comme sur des roulettes

Par Lesley Craig

« Je vais m’en procurer un sans faute », a déclaré Leah Cuffe en regardant l’appareil de transport personnel Segway que son fiancé, le Cpl Mike Trottier, vient de recevoir. « Mike a été blessé il y a moins d’un an et c’est la première activité à laquelle nous nous adonnons en couple. Nous pouvons sortir prendre l’air ensemble; ça compense un peu ce que nous ne pouvons plus faire. »

Le Cpl Trottier et six autres soldats ont reçu des appareils de transport personnel Segway du Fonds pour les soldats blessés (WoundedWarriors.ca), le 5 novembre, au manège militaire Holland, à Ottawa. Les véhicules fonctionnent à piles et permettent aux soldats blessés de jouir de liberté et d’autonomie.

« L’appareil de transport personnel nous permet de dépenser moins d’énergie, de sorte que nous ne soyons pas complètement épuisés lorsque nous arrivons à destination. »

—Cpl Andrew Knisley

L’idée des appareils de transport personnel vient de Leslie Natynczyk, championne des FC en matière de moral et de bien-être. En 2008, elle a accompagné son mari, le Général Walt Natynczyk, chef d’état-major de la Défense, à Washington (D.C.). Pendant que son conjoint assistait à des réunions, elle a rendu visite aux soldats de l’hôpital militaire Walter Reed.

« Pendant les conférences, j’aime bien aller voir quels types de programmes de soutien à la famille sont offerts, explique-t-elle. C’est en parlant à des soldats blessés que j’ai appris l’existence de Segs4Vets. »

Segs4Vets est un organisme de charité états-unien qui fournit des appareils de transport personnel aux militaires blessés. M^{me} Natynczyk a trouvé qu’il s’agissait d’une bonne idée, et elle en a parlé à plusieurs soldats canadiens à son retour au pays.

« J’avais mes doutes au début », dit le Major Mark Campbell, qui a perdu ses deux jambes à la suite de l’explosion d’un EEL l’an dernier, en Afghanistan. « Je trouvais que l’appareil avait l’air d’un jouet plutôt que d’un moyen de transport. Mais pour tout vous dire, je crois qu’il permettra d’améliorer énormément ma mobilité, et, par conséquent, mon autonomie. »

Le Caporal Andrew Knisley, du 1^{er} Bataillon, Royal Canadian Regiment, croit aussi que l’appareil lui sera très utile, surtout au travail. « Ceux d’entre nous qui portent des prothèses déploient beaucoup d’énergie rien que pour marcher », mentionne-t-il en pointant la prothèse qui remplace sa jambe droite, jusqu’au-dessus du genou. « L’appareil de transport personnel nous permet de dépenser moins d’énergie, de sorte que nous ne soyons pas complètement épuisés lorsque nous arrivons à destination. »

M^{me} Natynczyk était ravie de voir le Cpl Knisley se déplacer à l’aide de l’appareil de transport personnel. « Lorsque je l’ai rencontré pour la première fois, il n’avait pas encore sa prothèse. Il se tenait debout sur une jambe et lançait des ballons au panier, puis il s’élançait à leur poursuite », se souvient-elle en souriant. « Je n’aurais pas été capable d’en faire autant. »

Mark Heniser, physiothérapeute du Center for the Intrepid, centre de réadaptation pour personnes ayant subi des blessures traumatiques, à Fort Sam, situé à Houston, au Texas, s’est rendu à Ottawa pour aider les soldats à apprendre



FREDERIC SUNE

Cpl Ryan Elrick (left), Cpl Mark Fuchko and Maj Mark Campbell stay on their Segways to chat, enjoying their new freedom of movement.

Sur leur véhicule Segway, le Cpl Ryan Elrick (à gauche), le Cpl Mark Fuchko et le Maj Mark Campbell discutent, profitant de leur nouvelle capacité de se déplacer.

à utiliser leur nouvel appareil de transport personnel.

« Nous avons commencé par les principes de base, à savoir comment sortir l’appareil de la boîte, le monter et le mettre en marche », explique-t-il. « Je leur ai ensuite montré comment monter et descendre du véhicule, puis nous avons déterminé la façon de procéder qui convenait le mieux à chacun des soldats selon leur blessure. »

Les soldats ont reçu leur appareil de transport personnel Segway le 5 novembre seulement, mais ils avaient passé la veille à apprendre à s’en servir. La formation a été longue et ardue, mais tout de même agréable. « Ils étaient complètement épuisés hier, mais ils

gardaient le sourire », dit M^{me} Natynczyk. Après que les soldats eurent été habitués à utiliser les appareils de transport personnel, M. Heniser les a encouragés à tenter diverses activités et exercices, dont une course entre des pylônes, afin qu’ils puissent profiter au maximum de leur véhicule.

Les soldats sont repartis à la maison avec leur appareil, et ils avaient bien hâte de voir les options qui s’offrent maintenant à eux. Le Cpl Knisley prévoit utiliser son véhicule au travail surtout. Le Cpl Trottier avait l’habitude de prendre sa bicyclette pour se rendre au boulot, mais il se servira maintenant de son appareil de transport personnel. Le Major Campbell, quant à lui, a bien hâte d’aller à la chasse.